

KÄRCHER

makes a difference

BDS 43/Orbital C BDS 43/Orbital C Spray



Русский



**Register
your product**
www.kaercher.com/welcome



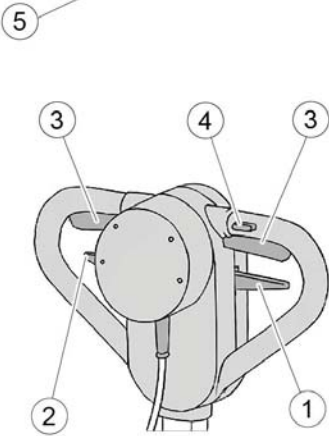
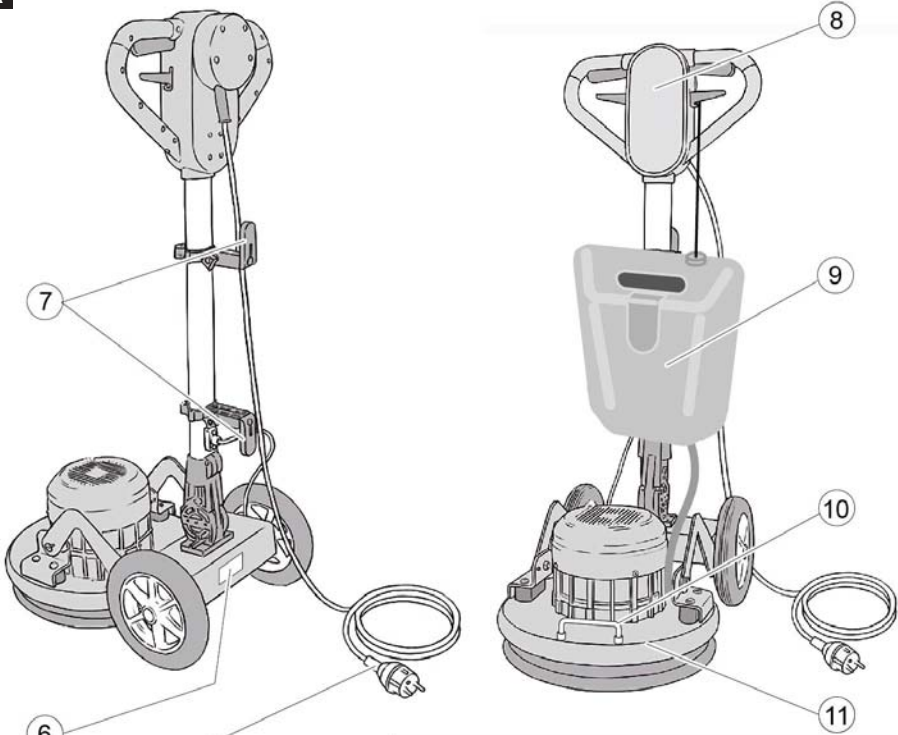
001

EAC

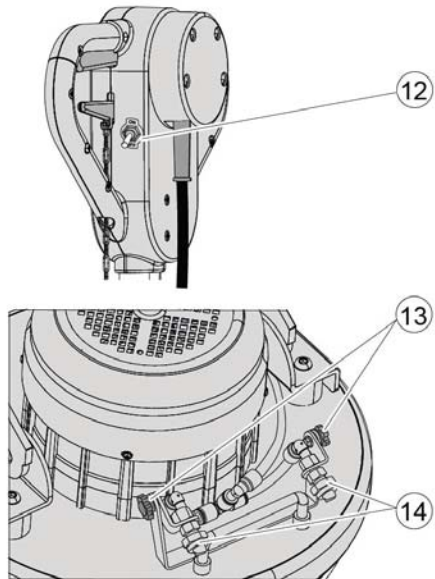


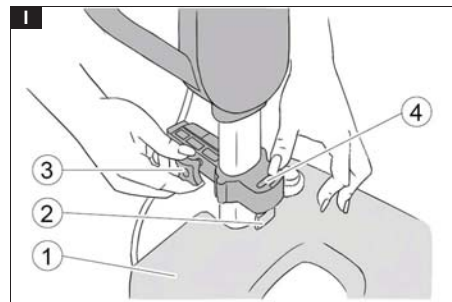
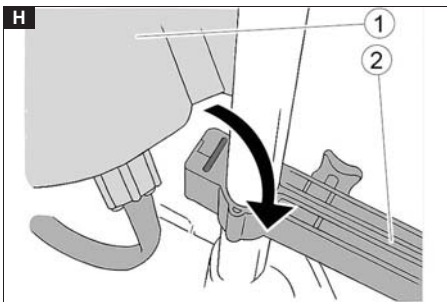
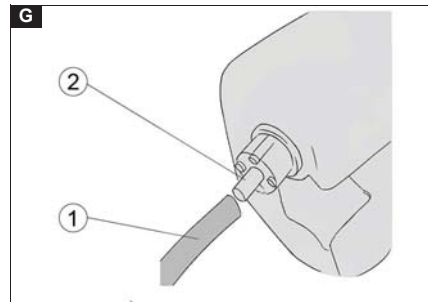
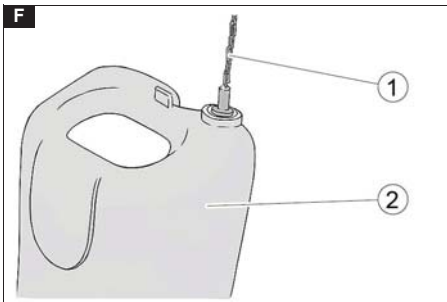
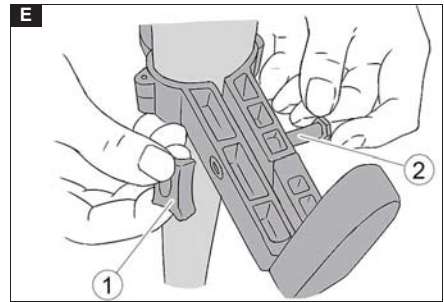
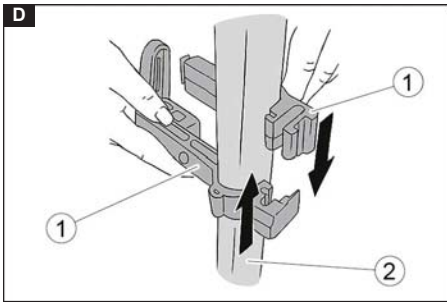
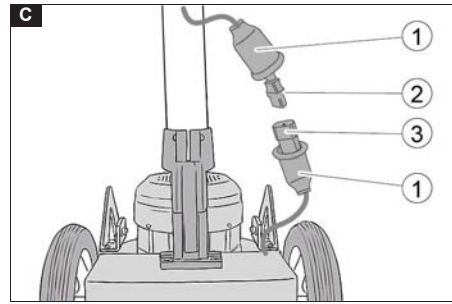
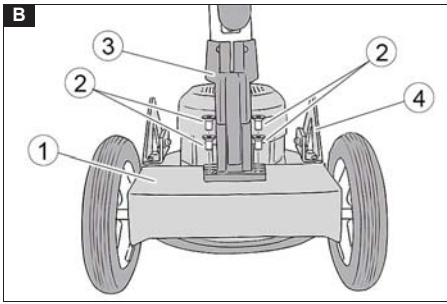
59562810 (02/21)

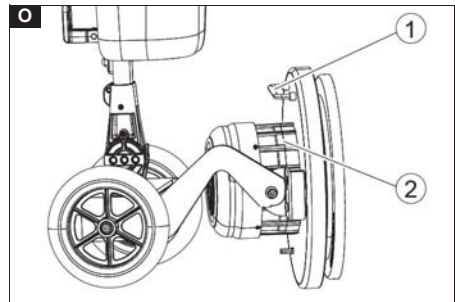
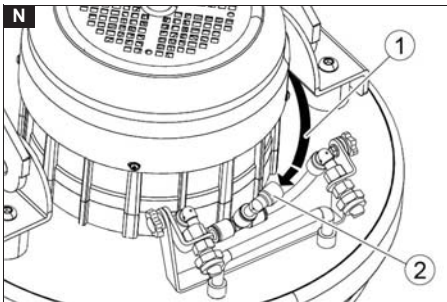
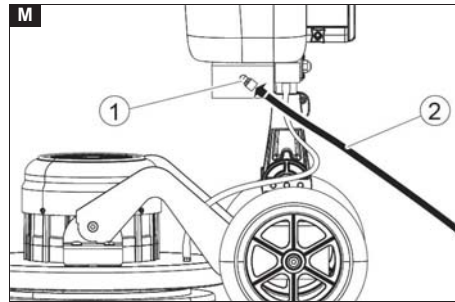
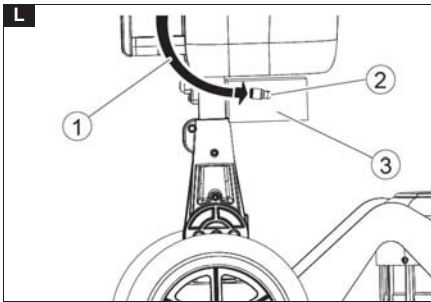
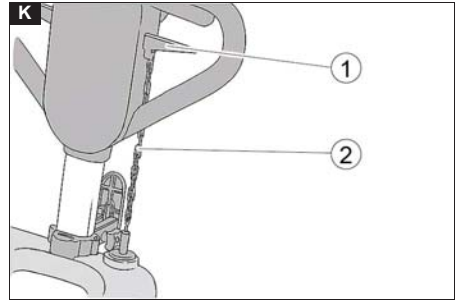
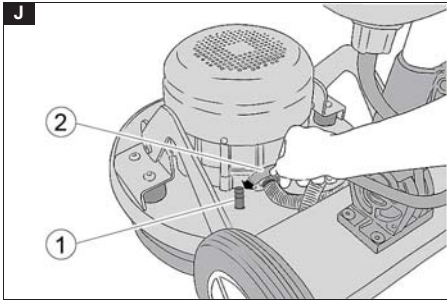
A



BDS 43/Orbital C Spray









Содержание

Общие указания	85
Использование по назначению	85
Указания по технике безопасности	85
Защита окружающей среды	86
Принадлежности и запасные части	86
Комплект поставки	86
Элементы управления	86
Монтаж	87
Ввод в эксплуатацию	88
Эксплуатация	88
Вывод из эксплуатации	89
Транспортировка	89
Хранение	90
Уход и техническое обслуживание	90
Помощь при неисправностях	90
Гарантия	90
Технические характеристики	91
Декларация о соответствии стандартам ЕС	91

Общие указания

  Перед первым применением устройства ознакомьтесь с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

Использовать данное устройство исключительно в соответствии с указаниями, содержащимися в данной инструкции по эксплуатации.

- Данное устройство подходит для коммерческого использования, например, в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах и бюро по аренде недвижимости.
- Использовать устройство только для очистки не чувствительных к влаге и полировке твердых поверхностей.

- Использовать устройство только при температуре окружающей среды от + 5 °C до + 40 °C.
- Не использовать устройство для очистки замерзших полов (например, на холодильных складах).
- Оснащать устройство только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Использовать устройство только для очистки полов в помещениях или участках под крышей.
- Не использовать устройство для очистки дорог общего пользования.
- Запрещается использовать устройство вне помещения.
- Не использовать устройство в агрессивной среде.
- Запрещается использовать устройство в потенциально взрывоопасных средах.
- Использовать устройство только на поверхностях с максимальным уклоном, указанным в разделе «Технические характеристики».

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием устройства следует ознакомиться с данной инструкцией по эксплуатации и прилагаемой брошюрой с указаниями по технике безопасности при работе с однодисковыми поломоечными машинами № 5.956-659.0 и действовать в соответствии с ними.

Символы на устройстве



Опасность ожога

Некоторые части устройства нагреваются во время работы.

Не прикасаться к деталям, отмеченным таким образом, пока они не остынут.

Предохранительные устройства

⚠ ОСТОРОЖНО

Отсутствующие или измененные предохранительные устройства

Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты.

Запрещено изменять предохранительные устройства или пренебрегать ими.

Кнопка разблокировки

Устройство не может быть запущено, если кнопка разблокировки не нажата.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. www.kaercher.com/REACH

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства. Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Принадлежности

Обозначение	№ для заказа
Круг, красный	6.369-470.0
Круг, зеленый	6.369-472.0
Круг, черный	6.369-473.0

Обозначение	№ для заказа
Круг, синий	6.369-471.0
Боннет-круг, 5 шт.	6.905-098.0
Круг SPP	6.371-344.0
Полировальный круг, белый	6.369-469.0
Полировальный круг, с натуральной щетиной	6.371-149.0
Полировальный круг, с легкой зернистостью	6.371-081.0
Алмазный круг, зеленый, 5 шт.	6.371-238.0
Алмазный круг, белый, 5 шт.	6.371-256.0
Алмазный круг, желтый, 5 шт.	6.371-257.0
Круг из микрофибры	6.371-346.0
Круг меламиновый, 2 шт.	6.371-345.0
Бак BDS 43/Orbital C	5.051-992.0

Комплект поставки

При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Элементы управления

Рисунок А

- ① Рычаг регулировки наклона
- ② Рычаг дозировки моющего раствора
- ③ Выключатель ВКЛ./ВЫКЛ.
- ④ Кнопка разблокировки
- ⑤ Сетевой шнур со штепсельной вилкой
- ⑥ Заводская табличка
- ⑦ Крючок для кабеля, поворотный
- ⑧ Рукоятка
- ⑨ Бак для моющего средства
- ⑩ Рукоятка
- ⑪ Чистящая головка
- ⑫ Переключатель распыления *
- ⑬ Зажимной винт *
- ⑭ Насадка

* только в BDS 43/Orbital C Spray

Монтаж

Установка выдвигной штанги

1. Совместить отверстия на выдвигной штанге с отверстиями на устройстве.

Рисунок В

- ① Устройство
 - ② Винт
 - ③ Выдвигная штанга
 - ④ Кабель
2. Ввинтить и затянуть 4 винтов.
 3. Вставить штекер в штекерное соединение.

Рисунок С

- ① Половина корпуса
 - ② Штекер
 - ③ Гнездо
4. Вставить две половины корпуса друг в друга, чтобы соединение было защищено от брызг воды.

Установка крючка для кабеля

На выдвигной штанге вверху и внизу крепится по одному крючку для кабеля.

1. Удерживать обе половины крючка для кабеля на выдвигной штанге.

Рисунок D

- ① Крючок для кабеля
 - ② Выдвигная штанга
2. Вставить обе половины друг в друга в направлении стрелки.
 3. Продеть винт через крючок для кабеля.

Рисунок E

- ① Грибковая рукоятка
 - ② Винт
4. Навинтить грибковую рукоятку.
 5. Подвинуть крючок для кабеля вниз до упора и выровнять его на выдвигной штанге.
 6. Затянуть грибковую рукоятку.
 7. Закрепить второй крючок для кабеля в верхней части выдвигной штанги таким же образом.

Установка бака для мощного средства

1. Отпустить грибковую рукоятку верхнего крючка для кабеля.

2. Затянуть цепь на баке для мощного средства.

Рисунок F

- ① Цепь
 - ② Бак для мощного средства
3. Подсоединить шланг к присоединительному патрубку шланга в нижней части бака для мощного средства.

Рисунок G

- ① Шланг
 - ② Присоединительный патрубок шланга
4. Надвинуть бак для мощного средства на нижний крючок для кабеля.

Рисунок H

- ① Бак для мощного средства
 - ② Крючок для кабеля внизу
5. Переместить верхний крючок для кабеля вниз до бака для мощного средства. Проследить, чтобы штырь на баке находился в выемке на крючке для кабеля.

Рисунок I

- ① Бак для мощного средства
 - ② Штырь
 - ③ Грибковая рукоятка
 - ④ Выемка
6. Затянуть грибковую рукоятку на верхнем крючке для кабеля.
 7. Подсоединить шланг к присоединительному патрубку на устройстве.

Рисунок J

- ① Присоединительный патрубок шланга
 - ② Шланг
8. Продеть цепь через отверстие в рукоятке и подвесить на рычаге дозировки мощного средства.

Рисунок K

- ① Рычаг дозировки мощного средства
- ② Цепь

Подключение системы распыления

Только BDS 43/Orbital C Spray оснащен системой распыления.

1. Подсоединить шланг бака для моющего средства ко входу насоса.

Рисунок L

- ① Шланг
 - ② Вход насоса
 - ③ Насос
2. Подсоединить коннектор шланга к выходу насоса.

Рисунок M

- ① Выход насоса
 - ② Коннектор шланга
3. Подсоединить другой конец коннектора шланга к распределителю с распылительными соплами.

Рисунок N

- ① Коннектор шланга
- ② Распределитель с распылительными соплами

Ввод в эксплуатацию

Установка круга

1. Выбрать круг в соответствии с задачей очистки.
2. Убедиться, что штепсельная вилка извлечена из розетки.
3. Повернуть чистящую головку вверх, приподняв рукоятку.

Рисунок O

- ① Рукоятка
 - ② Чистящая головка
4. Выровнять круг по центру приводной тарелки и прижать.
 5. Опустить чистящую головку вниз.

Наливание моющего средства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Непригодные моющие средства

Опасность для здоровья, повреждение устройства

Использовать только рекомендуемые моющие средства. Что касается других моющих средств, эксплуатационник несет повышенный риск относительно эксплуатационной

безопасности и опасности возникновения несчастных случаев.

Использовать только те моющие средства, которые не содержат растворителей, соляной и фтористоводородной кислоты. Соблюдать указания по технике безопасности, содержащиеся на моющих средствах.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения

Моющий раствор с температурой выше 50 °C может повредить устройство.

Заполнять бак для моющего средства раствором с температурой не более 50 °C.

1. Залить моющий раствор в бак для моющего средства.

Эксплуатация

Регулировка рукоятки

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность несчастного случая

Если регулировать рукоятку во время работы двигателя, устройство может выполнять неконтролируемые движения.

Рукоятку следует регулировать только при выключенном устройстве.

1. Потянуть рычаг регулировки наклона вверх и удерживать его в этом положении.
2. Установить рукоятку в удобное положение (примерно на уровне бедер).
3. Отпустить рычаг регулировки наклона.
4. Слегка перемещать рукоятку вверх и вниз, пока она не защелкнется.

Включение устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования

Без контакта с полом круг может развивать очень высокие скорости. Он может оторваться и стать причиной травм.

Не включать устройство, когда чистящая головка поднята вверх.

Нельзя превышать максимально допустимое полное сопротивление сети в точке подключения к электрической сети (см.

«Технические характеристики»).

В случае возникновения вопросов относительно полного сопротивления сети в точке подключения необходимо связаться со своей организацией по энергоснабжению.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения

Если устройство применять на одном месте в течение длительного времени, напольное покрытие может быть повреждено.

Всегда перемещать устройство, когда оно включено.

1. Полностью размотать сетевой кабель с держателей.
2. Вставить штепсельную вилку в розетку.
3. Удерживать рукоятку обеими руками.
4. Нажать и удерживать кнопку разблокировки.
5. Нажать выключатель ВКЛ./ВЫКЛ.
6. Отпустить кнопку разблокировки.
7. Отпустить переключатель ВКЛ./ВЫКЛ., чтобы прервать работу.

Очистка

1. Включить устройство.
2. Потянуть рычаг моющего раствора, если средство необходимо подать на круг.
3. Перемещать устройство по очищаемой поверхности.
4. При сильном загрязнении протереть по загрязненному месту несколько раз.
5. Затем собрать грязную воду моющим пылесосом или тряпкой.

Система распыления

Только BDS 43/Orbital C Spray оснащен системой распыления. С помощью этой системы моющий раствор распыляется из 2 сопел перед устройством.

1. Установить переключатель распыления в положение «ON».

Регулировка сопел

1. Ослабить зажимный винт.
2. Выровнять сопло.
3. Затянуть зажимный винт.

Вывод из эксплуатации

1. Извлечь штепсельную вилку из розетки.
2. Потянуть рычаг регулировки наклона вверх и удерживать его в этом положении.
3. Установить рукоятку в вертикальное положение.
4. Отпустить рычаг регулировки наклона.
5. Слить остатки моющего раствора из бака для моющего средства.
6. Промыть бак для моющего средства чистой водой.
7. **Только для BDS 43/Orbital C Spray:** Промыть систему распыления чистой водой.
8. Намотать сетевой кабель вокруг крючков для кабеля.
9. Повернуть чистящую головку вверх, приподняв рукоятку.

Рисунок О

- ① Рукоятка
 - ② Чистящая головка
10. Снять круг с приводной тарелки.
 11. Очистить устройство влажной тряпкой.

Транспортировка

△ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений

Во время транспортировки учитывать вес устройства.

1. Потянуть рычаг регулировки наклона и установить рукоятку вертикально.
2. Отпустить рычаг регулировки наклона.
3. Наклонить устройство назад и переместить его к месту назначения.
4. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и

опрокидывания в соответствии с действующими нормами.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений

Во время хранения и транспортировки учитывать вес устройства.

1. Хранить устройство только в помещении.
2. Для защиты приводной тарелки круга повернуть чистящую головку вверх, приподняв рукоятку.

Рисунок О

- ① Рукоятка
- ② Чистящая головка

Уход и техническое обслуживание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования

Устройство может неожиданно запуститься.

Перед проведением работ на устройстве обязательно извлечь штепсельную вилку из розетки.

1. Мыть грязные круги при температуре не выше 60 °С.
2. Очистить корпус устройства влажной тряпкой, а затем вытереть насухо.
3. Проверить сетевой кабель на отсутствие повреждений.

Помощь при неисправностях

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования

Устройство может неожиданно запуститься.

Перед проведением работ на устройстве обязательно извлечь штепсельную вилку из розетки.

В случае неисправностей, которые невозможно устранить с помощью следующих указаний, обратиться в сервисную службу.

Неудовлетворительный результат очистки

- Заменить грязный круг.
- Заменить изношенный круг.
- Проверить используемое моющее средство на пригодность для конкретного случая применения.
- Проверить пригодность используемого круга для конкретного случая применения.

Устройство сильно вибрирует

- Проверить центральное положение круга на приводной тарелке.
- Проверить крепление круга.

Круг не вращается

- Проверить, не заблокирована ли приводная тарелка круга посторонними предметами. При необходимости удалить посторонние предметы.
- Вставить штепсельную вилку в розетку.

Только в BDS 43/Orbital C Spray

Система распыления не распыляет или недостаточно распыляет

- Долить моющее средство в бак для моющего средства.
- Очистить фильтр в баке для моющего средства.
- Очистить сопла.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190
 3 год выпуска
 0 столетие выпуска
 1 десятилетие выпуска
 9 вторая цифра месяца выпуска
 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2)013.

Технические характеристики

		BDS 43/ Orbital C	BDS 43/ Orbital C Spray
--	--	----------------------------	----------------------------------

Рабочие характеристики устройства

Напряжение	V	220- 240	220- 240
Фаза	~	1	1
Частота	Hz	50	50
Максимально допустимое полное сопротивление сети	Ω	0.401	0.401
Потребляемая мощность	W	1100	1100
Степень защиты		IPX4	IPX4
Объем бака для чистой воды	l	12	12
Уклон рабочей зоны макс.	%	2	2

Круг

Рабочая ширина	mm	430	430
Диаметр круга	mm	430	430
Частота вращения круга припл.	1/ min	60	60

Условия окружающей среды

Допустимый диапазон температур	°C	+5...+40	+5...+40
--------------------------------	----	----------	----------

Размеры и вес

Длина	mm	690	690
-------	----	-----	-----

		BDS 43/ Orbital C	BDS 43/ Orbital C Spray
Ширина	mm	460	460
Высота	mm	1280	1280
Вес	kg	53	54

Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-67

Общее значение вибрации	m/s ²	<2,5	<2,5
Погрешность K	dB(A)	0,2	0,2
Уровень звукового давления L _{рА}	dB(A)	53,6	59
Погрешность K _{рА}	dB(A)	2	2
Уровень звуковой мощности L _{WA}	dB(A)	67,1	71,5
Погрешность K _{WA}			

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу. Изделие: Устройство для очистки полов
 Тип: 1.291-xxx

Действующие директивы ЕС

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)
 2014/30/ЕС
 2011/65/ЕС

Примененные гармонизированные стандарты

EN 60335-1
 EN 60335-2-67
 EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
 EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
 EN 61000-3-2: 2014
 EN 61000-3-3:2013

EN 62233: 2008

**Примененные национальные
стандарты**

-
Нижеподписавшиеся лица действуют от
имени и по доверенности Правления.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Лицо, ответственное за ведение
документации: Ш. Райзер (S. Reiser)
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212
г. Винненден, 01.03.2020



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

